

IMPAK PERJANJIAN PERDAGANGAN HAK HARTA INTELEKTUAL (TRIPS), UNDANG-UNDANG PATEN ANTARABANGSA KE ATAS NEGARA MEMBANGUN

HASMAH ZANUDDIN

ABSTRACT

The article discusses the role and the impact of the Intellectual Property Rights (IPRs) in the economic development of the developing countries. IPRs in recent years became a controversial issue. The fiery debate surrounding the issue happened immediately as soon as the signing of the Trade Agreement on Trade-Related Intellectual Property Rights (TRIPS) by member countries (Bronckers 1994). In the beginning, TRIPS had never become an important issue in GATT. In fact, during the Uruguay Round of GATT, which established the World Trade Organisation (WTO) (Siebeck 1990a) in 1994, Intellectual Property Rights had never attracted any attention. However, several major things happened in the recent years, had made the members of the WTO realised that this issue had indeed become one of the most important agenda of the WTO and carries a profound impact towards the developing countries.

Keywords: Intellectual Property Rights (IPRs), Trade Agreement on Trade-Related Intellectual Property Rights (TRIPS), Private Intellectual Property Rights (PIPRS), GATT, WTO, Developing Countries, US Structural Power, Super 301, Trade Agreement, Trade Sanction, Patent, Copyright, Invention, Technology Transfer, Berne Convention

PENGENALAN

Peranan Hak Harta Intelektual (*Intellectual Property Right*—IPRs) dalam pembangunan ekonomi merupakan satu isu yang kontroversial. Walau bagaimanapun, debat yang mengelilingi isu ini telah menjadi begitu hangat selepas sahaja Perjanjian Perdagangan Bersabit Hak Harta Intelektual (*Trade-Related Intellectual Property Rights*—TRIPS) (Bronckers 1994). Pada awalnya, TRIPS tidak pernah menjadi isu utama dalam GATT, malah ketika Pusingan Uruguay, yang berjaya menubuhkan Organisasi Perdagangan

Sedunia (*World Trade Organisation—WTO*) (Siebeck 1990a) pada tahun 1994, IPRs masih tidak menarik perhatian. Beberapa perkara yang berlaku beberapa tahun lalu hingga kini, membuatkan ramai ahli negara WTO tersedar bahawa isu ini bakal menjadi perkara utama agenda WTO pada masa akan datang.

Perkara pertama yang menarik perhatian ahli pada TRIPS adalah pada perkataan ‘**waktu transisi**’ yang dibenarkan pada negara-negara membangun untuk ‘mempertingkatkan’ rejim IPRs domestik menurut acuan yang telah ditetapkan oleh Perjanjian TRIPS telah berakhir pada akhir tahun 2000 (2006 pada negara-negara paling miskin dan termundur), dengan itu mendedahkan mereka kepada bahaya sekatan dagangan oleh negara-negara maju. Keduanya, kebanyakan negara membangun berasa kurang puas hati dan marah atas cubaan firma dan individu-individu dari negara-negara maju untuk meletakkan hak paten dalam provisi TRIPS ke atas produk yang disahkan telah dikenal pasti dari negara-negara membangun, misalnya kes kunyit (UNDP, 1999: 70-71). Ketiga, kontroversi terkini yang memperlihatkan usaha syarikat-syarikat farmasi dari negara-negara maju menggunakan TRIPS untuk menghalang eksport ubat HIV/AIDS yang lebih murah yang dihasilkan oleh negara-negara membangun seperti Argentina, India, Thailand dan Brazil telah memperlihatkan konflik antara TRIPS dengan kebajikan manusia sejagat.

TRIPS, seperti perjanjian-perjanjian lain WTO, merupakan satu kerangka perjanjian undang-undang; dengan itu, secara jelasnya ‘*modus operandi*’ adalah menerusi peningkatan kes. Atas alasan ini, masa depan sebenar rejim TRIPS masih tidak boleh dijangkakan dengan tepat. Walau bagaimanapun, Grinols (1999) mengingatkan bahawa Amerika Syarikat merupakan pengguna paling besar proses penyelesaian pertikaian WTO. Secara keseluruhannya, Amerika Syarikat terlibat dalam 77.3 peratus kes WTO yang selesai (H.Zanuddin 2004). Kongres Amerika Syarikat pada tahun 1974 telah meluluskan Akta Perdagangan 1974 yang terkenal dengan Seksyen 301. Berikutan kadar defisit perdagangan meruncing, Amerika Syarikat telah menekankan bahawa pentingnya sekatan dagang mutlak terhadap amalan dagangan tidak adil dengan negara-negara asing.

PEMINDAHAN TEKNOLOGI, IPRS DAN PEMBANGUNAN EKONOMI

Dalam sejarah perindustrian, pemindahan teknologi telah memainkan peranan utama. Pemindahan teknologi sekitar abad ke-16 dan ke-17 dari Eropah yang dikenali sebagai negara maju ketika itu adalah penting kerana berjaya menukar Britain dari sebuah negara mundur yang bergantung dengan bahan mentah menjadi negara pengeluar yang maju (Reinert 1995; Cipola 1993). Selepas Revolusi Industri Britain, keberkesanan pemindahan teknologi dari Britain menjadi satu petanda terhadap kemajuan sesebuah negara (Landes 1969).

Sebahagian daripada pemindahan ini secara terang dilakukan mengikut cara yang sah terutamanya pada awal sejarah perindustrian apabila teknologi yang digunakan adalah lebih mudah untuk difahami. Misalnya, melalui satu lawatan sambil belajar ke syarikat-syarikat pengeluaran sesuatu produk, cara penggunaan teknologi tersebut sudah dapat difahami. Walaupun begitu, sudah ada pada awalnya sebilangan pengeluar teknologi bermutu tinggi yang enggan membenarkan lawatan sambil belajar tersebut dan sesetengahnya menyembunyikan perkara penting dalam lawatan yang dibenarkan. Pelatih (*apprenticeship*) juga merupakan satu cara untuk menyerap teknologi asing. Walau bagaimanapun sehingga pertengahan abad ke-19, apabila peralatan bermesin menjadi satu

cara ilmu teknologi, maka pemindahan pekerja mahir (*skilled*) berlaku kerana kebanyakan ilmu teknologi berada dengan pekerja tersebut. Hasilnya, negara-negara cuba mengambil pekerja-pekerja mahir dari negara-negara maju dan membawa balik rakyat mereka yang telah bekerja di negara-negara maju.

Pada ketika itu, usaha ini boleh dikatakan amat berkesan, tambahan pula apabila digabungkan dengan polisi kerajaan yang ingin memajukan ekonomi teknologi yang dikenali sebagai kecapaian teknologi (rujuk Fransman dan King 1984). Banyak kerajaan bertindak mewujudkan institusi pengajaran berbentuk formal dan tidak formal seperti sekolah teknikal dan penyelidikan. Mereka mewujudkan muzium, menganjurkan ekspo antarabangsa, dan menubuhkan kilang contoh yang menggunakan teknologi maju terkini. Kerajaan-kerajaan ini juga memberi insentif kepada firma-firma untuk menggunakan teknologi moden, terutamanya melalui rebat dan pengecualian cukai import peralatan perindustrian (Landes 1969: 150-151).

Selalunya, patut diingati, pengambilalihan teknologi maju telah dijalankan secara 'tidak sah.' Firma-firma biasanya ingin menutup rahsia teknologi mereka daripada diketahui. Oleh itu, ia menghalang akses kilang daripada orang asing. Tambahan pula, kerajaan negara-negara maju memainkan peranan penting dalam mengehadkan pengeluaran teknologi utama (terutamanya kawalan terhadap pemindahan pekerja mahir). Pada tahun 1719, percubaan dimulakan oleh Perancis (dianjurkan oleh John Law, ahli kewangan berbangsa Scotland yang terkenal dari Syarikat Mississippi) 'mencuri' beratus-ratus pekerja mahir. Tindakan yang sama juga dilakukan oleh Rusia. Ini menyebabkan Britain menghalang migrasi (mencuri) pekerja mahir terutama usaha dari luar negara ('suborning').

Menurut undang-undang Britain, sesiapa yang didapati bersalah melakukan pengambilan pekerja mahir secara haram boleh dihukum denda atau penjara. Pekerja-pekerja imigran yang tidak kembali ke tanah air dalam masa enam bulan selepas diberi amaran untuk berbuat demikian oleh mana-mana pegawai Britain yang dilantik seperti diplomat akan hilang hak ke atas tanah dan barangan di Britain dan taraf kerakyatan akan ditarik balik. Paling utama yang dinyatakan oleh undang-undang tersebut ialah indsutri bersabit kapas, keluli, besi, perak, dan lain-lain logam, serta pembuatan jam. Secara amalannya, undang-undang tersebut merangkumi kesemua jenis industri (Harris 1998). Halangan imigrasi pekerja mahir bertahan sehingga tahun 1825 (Landes 1969: 148).

Berikutnya, apabila teknologi digabungkan dalam sesuatu mesin, eksport mesin mula dikawal. Britain meluluskan satu akta pada tahun 1750 yang menghalang eksport peralatan untuk industri kapas dan sutera serta menguatkan hukuman mencuri pekerja mahir. Halangan tersebut diperluas dan diperkuat dalam legislasi berikutnya. Pada tahun 1774, satu lagi Akta diluluskan untuk mengawal eksport mesin bagi industri kapas dan kain. Pada tahun 1781, Akta 1774 telah disemak semula dan perkataan 'tools and utensils' diubah menjadi 'any machine engine, tool, press, paper, utensil or implement whatsoever', memberi tanda pertambahan bilangan peralatan mesin dalam industri. Pada tahun 1785, Akta Peralatan ("Tools Act") telah diperkenalkan untuk menyekat pengeksportan banyak jenis peralatan mesin termasuk mencuri pekerja mahir (Harris 1998: 457-62). Sekatan tersebut berakhir pada tahun 1842 (Landes 1969: 148).

Tindakan-tindakan menghalang aliran keluar teknologi oleh negara-negara maju menyebabkan negara-negara kurang maju di Eropah menggunakan pelbagai taktik 'haram' untuk mendapatkan akses kepada teknologi maju. Usahawan dan juruteknik dari negara-negara ini (biasanya dengan galakan kerajaan secara terbuka—termasuk ganjaran lumayan jika mendapatkan teknologi tertentu) sentiasa menjalankan aktiviti 'espionage' teknologi.¹

Landes (1969), Harris (1991, 1992), dan Bruland (1991), antara lain, sempat mendokumentasikan pelbagai bentuk ‘espionage’ industri *vis-à-vis* Britain oleh negara-negara seperti Perancis, Russia, Sweeden, Norway, Denmark, Belanda, dan Belgium.

Di sebalik usaha-usaha sah dan haram ini, perlu diingati bahawa usaha untuk mengejar teknologi adalah sesuatu yang susah. Sebagaimana banyak yang ditunjukkan oleh bahan-bahan bacaan terkini bahawa teknologi sebenarnya mengandungi ilmu pengetahuan yang tidak mudah untuk diubah alih. Masalah ini juga tidak akan terungkit dengan mencuri pekerja mahir walaupun mereka mempunyai teknologi moden. Pekerja ini mempunyai masalah budaya dan bahasa dan paling penting tidak mempunyai kemudahan infrastruktur teknologi yang sama dengan tempat asal mereka. Landes (1969) mendokumenkan bagaimana Eropah Barat mengambil masa berpuluh-puluh tahun untuk menggunakan teknologi Britain, walaupun pada zaman teknologi yang begitu mudah dan memperoleh pekerja mahir, dan masih tidak mampu menggunakan teknologi tersebut untuk menjadi seperti Britain.

Pada akhir kurun ke-19, pemerhatian untuk meletakkan paten dan hak harta intelektual menjadi isu dalam pemindahan teknologi (dan pemindahan ilmu secara umumnya). Sekatan terhadap migrasi pekerja mahir dan sekatan eksport peralatan mesin oleh Britain dihapuskan sama sekali pada akhir kurun ke-19, berikutan ketidakcekapan mereka. Pada pertengahan kurun ke-19, teknologi utama menjadi begitu rumit. Pengambilan pekerja mahir dan mesin sudah tidak memadai untuk menguasai teknologi tersebut. Dalam banyak bidang, satu pemindahan aktif pengetahuan teknologi dari pemunya hak melalui lesen hak cipta (*patent*) muncul sebagai satu cara utama pemindahan teknologi.

Kebanyakan negara membangun telah membina undang-undang hak cipta (*patent laws*) antara tahun 1790 hingga 1850 serentak dengan membina elemen-elemen lain bagi rejim IPRs mereka, seperti undang-undang hak cipta (pertama diperkenalkan di Britain pada tahun 1709) dan undang-undang ‘trademark’ (pertama diperkenalkan di Britain pada tahun 1862) sekitar pertengahan kedua kurun ke-19. Kesemua rejim IPRs adalah sangat tidak efisien mengikut piawaian masa kini. Sistem paten di kebanyakan negara amat kurang dari segi keperluan pemberitahuan (‘disclosure’), di samping memerlukan perbelanjaan yang tinggi untuk proses permohonan paten dan tiadanya perlindungan bagi pemegang paten yang mencukupi. Sesetengahnya berjaya diberi hak paten seperti bidang kimia dan bahan perubatan (tidak bagi prosesnya)—satu amalan yang masih berjalan sehingga akhir dekad ke-20 bagi banyak negara.

Undang-undang yang dibina tidak mencakupi keperluan untuk melindungi IPRs rakyat negara asing (Williams 1896; Penrose 1951; Schiff 1971; McLeod 1988; Crafts 2000; and Sokoloff; dan Khan 2000). Sebagai contohnya, kebanyakan undang-undang paten amat kurang dari sudut menyemak keaslian ciptaan tersebut. Paling penting, di kebanyakan negara termasuk Britain (sebelum reformasi 1852), Belanda, Austria dan Perancis, meletakkan paten bagi ciptaan yang diimport oleh rakyatnya dibenarkan dengan berleluasa.

Di Amerika Syarikat, sebelum tahun 1836, satu pengubahsuaian besar-besaran bagi undang-undang paten telah diluluskan tanpa bukti keaslian. Pengubahsuaian ini bukan sahaja telah meletakkan hak paten bagi teknologi yang diimport tetapi juga menggalakkan penyeludup untuk mendapatkan ‘untung atas angin’ (*rent-seeking*) dengan meletakkan paten bagi peralatan yang telah pun digunakan (paten palsu) dan meminta wang daripada

penggunaannya [di samping mengugut untuk menyaman kerana menggunakannya secara haram](Cochran dan Miller 1942: 14).²

Undang-undang paten di Switzerland dan Belanda pula agak menarik untuk dilihat (Schiff 1971). Belanda pada awalnya memperkenalkan undang-undang paten pada tahun 1817, tetapi menghapuskannya pada tahun 1869. Sebahagiannya adalah akibat daripada ketidakcekapan bentuk undang-undang itu sendiri (menurut piawaiannya pada ketika itu) dan juga dipengaruhi oleh pergerakan antipaten yang berleluasa di Eropah ketika itu. Pergerakan itu mengecam paten sebagai amalan yang tiada bezanya dengan amalan monopoli (Schiff 1971).³ Switzerland tidak membuat sebarang perlindungan IPR's sehinggalah pada tahun 1888 apabila undang-undang yang melindungi ciptaan mekanikal (mana-mana ciptaan yang berupa ciptaan yang boleh dipersembahkan berdasarkan model mekanikal) diperkenalkan (Shiff 1971: 85). Hanya pada tahun 1907, sebahagiannya kerana dimulakan oleh ugutan sekatan dagangan dari Jerman (kerana membantah penggunaan Switzerland ke atas ciptaan kimia dan farmasi Jerman), maka barulah diadakan undang-undang paten, bersesuaian dengan nama dan kegunaannya. Walaupun begitu, masih juga terdapat banyak pengecualian, terutamanya keengganan untuk memberi paten bagi bahan kimia (berbanding dengan proses kimia). Sehinggalah pada tahun 1954, undang-undang paten Switzerland dibaiki setanding dengan negara-negara maju lain, walaupun bahan kimia kekal tidak diberi paten sehingga tahun 1978 (Patel 1989: 980).

Dengan pengenalan undang-undang IPRs yang bertambah di kebanyakan negara, maka tekanan untuk membentuk satu rejim IPRs antarabangsa wujud secara semula jadi pada akhir abad ke-19 (Penrose 1951). Cubaan pertama untuk membina rejim IPRs antarabangsa berlaku di Kongres Vienna pada tahun 1873. Paling kontroversi ketika Kongress ini ialah peraturan 'wajib rangka kerja' bagi Austria dan beberapa negara lain (Bagi kes Austria, mana-mana perkara yang diberi paten harus dibuat di Austria dalam tempoh setahun dari tarikh paten diluluskan atau paten tersebut akan dibatalkan). Kongres tersebut akhirnya membuat kesimpulan dan resolusi yang menyarankan bahawa peraturan 'wajib rangka kerja' ('compulsory working') ditukar kepada peraturan 'wajib lesen' ('compulsory licensing'), walaupun ini mendapat bentahan keras dari beberapa negara lain termasuk Amerika Syarikat.

Terdapat satu lagi persidangan bersabit yang diadakan di Paris pada tahun 1878, lebih kurang sama dengan di atas, walaupun dalam bentuk hubungan bukan rasmi kerana tanpa penglibatan delegasi pegawai-pegawai kerajaan. Berbeza dengan Kongres Vienna, persidangan ini lebih ke arah menyokong pemegang paten ataupun 'pro-patentee.' Walaupun resolusinya menunjukkan pengiktirafan dan sokongan kepada hujahan terhadap 'kebajikan awam' dan penerimaan prinsip 'wajib rangka kerja', pada masa yang sama ia memperlihatkan sikap berat sebelah kepada pemegang paten dan menolak prinsip 'wajib lesen' dengan alasan tiada sesiapa lain yang berhak mendapat faedah daripada ciptaan tersebut kecuali pemegang paten jika pemegang paten terbukti tidak dapat menyiapkan hasil ciptaannya.

Pada tahun 1878, Kongres Paris berjaya menubuhkan suruhanjaya yang akhirnya berjaya mengeluarkan draf konvensyen. Draf tersebut dibincangkan kali pertama secara 'rasmi' pada mesyuarat rejim antarabangsa IPRs (dihadiri oleh 19 wakil kerajaan) di Paris pada tahun 1880. Draf konvensyen akhirnya diterima oleh 11 buah negara di Paris pada tahun 1883 dan dikenali sebagai Konvensyen Paris oleh Kesatuan Perlindungan Harta Perindustrian Antarabangsa (*International Union for the Protection of Industrial Property*).⁴ Negara-negara yang menandatangani konvensyen tersebut ialah Belgium, Portugal,

Perancia, Guatemala, Itali, Belanda, San Salvador, Serbia, Sepanyol, Switzerland, dan Britain. Konvensyen ini tidak sahaja meliputi paten tetapi turut juga merangkumi undang-undang 'trademark' (ini turut membolehkan Switzerland dan Belanda menandatangani Konvensyen tersebut walaupun kedua-duanya tidak mempunyai undang-undang paten). Pada tahun 1886, **Konvensyen Berne** menandatangani perjanjian bersabit hak cipta (*copyrights*). Konvensyen Paris berikutnya telah bermesyuarat dan menyemak perjanjian beberapa kali (1911, 1925, 1934, 1958, dan 1967) dengan tujuan untuk memantapkan hak pemegang paten dan dalam pada itu, serentak dengan Konvensyen Berne, terbentuknya asas kepada rejim antarabangsa IPRs sehinggalah Perjanjian TRIPS ditandatangani (Shell 1998).

Konvensyen Paris menampakkan beberapa ciri utama. Pertama, di sebalik bantahan keras daripada Amerika Syarikat, ia dengan tegas berpegang kuat pada prinsip pendekatan 'tiada terutang budi' ('non-reciprocity') iaitu rakyat asing boleh diberi layanan 'national treatment' tetapi ahli-ahli negara tidak perlu memberi taraf IPRs yang sama pada mereka (sebagaimana yang telah diberikan di negara mereka sendiri). Keduanya, ia menerima prinsip 'hak keutamaan', yang bermaksud, pemegang paten yang membuat permohonan di satu negara, berhak menerima hak pengiktirafan di semua negara di mana hak ciptanya dipatenkan. Dengan itu, Konvensyen Paris telah mengguna pakai kedua-dua peraturan: 'wajib rangka kerja' dan 'wajib lesen.' Peraturan 'wajib rangka kerja' akhirnya disemak semula pada tahun 1925 dan hanya boleh diterima pakai apabila didapati peraturan 'wajib lesen' sudah tidak efektif.

Walaupun begitu, di sebalik munculnya rejim IPRs antarabangsa, banyak negara termasuk yang paling maju telah melanggar IPRs rakyat negara-negara asing sehingga ke abad 20. Perenggan terdahulu telah pun menyebut bahawa ketika ini Switzerland dan Belanda tidak mempunyai undang-undang paten. Amat menarik untuk diperhatikan bahawa Amerika Syarikat yang bersungguh-sungguh menyokong kuat hak pemegang paten telah dengan sewenang-wenangnya pula mengetepikan hak cipta rakyat asing sehingga tahun 1891.⁵ Dan sehingga lewat abad ke-19, apabila Jerman mula menguasai kemajuan teknologi mengalahkan Britain, terdapat kerisauan di Britain bersangkutan hal 'trademarks' (Kindleberger 1978; William 1896; Landes 1969:328).⁶

Walau bagaimanapun, Jerman menggunakan pelbagai cara untuk mempergunakan Akta tersebut (Williams 1896: 138). Mereka meletakkan tanda cop negara asal pada bungkusan/kotak dan bukannya pada barangan/produk tersebut. Jadi, apabila pelanggan membuka kotak atau bungkusan tersebut mereka tidak lagi dapat melihat dari mana asal produk (biasanya berlaku pada produk seperti jam). Mereka juga menghantar barangan secara berasingan dan dipasang siap di England (metode yang biasa berlaku bagi piano dan basikal). Mereka juga meletakkan tanda cop negara asal di tempat yang sukar dilihat atau dengan kata lain mustahil untuk dilihat langsung.⁷

Kesemua perbincangan di atas menunjukkan bahawa betapa ceteknya pengetahuan penyokong kuat perjanjian TRIPS di sepanjang sejarah kepentingan IPRs yang dikatakan dapat membantu pembangunan ekonomi. Sebagai contoh, Amerika Syarikat telah menggunakan Pusat Undang-Undang Kebangsaan bagi Kebebasan Perdagangan Antara Amerika (1997) dengan menunjukkan bahawa perlindungan harta intelektual merupakan satu instrumen untuk pembangunan ekonomi, peningkatan eksport, dan penyebaran teknologi baru, sastera, dan budaya.

Fakta sejarah pula menunjukkan perkara sebaliknya dan pengakuan sedemikian sangat tidak tepat kerana pada tempoh awal pembangunan perindustrian di negara-negara maju

kini, IPRs tidak dihormati langsung. Berbanding dengan negara membangun terdahulu, negara membangun masa kini berkelakuan lebih baik dari banyak segi. Adalah tidak adil untuk menghukum, melihat dan mengukur negara membangun masa kini dari kaca mata piawaian yang tidak pernah pun diguna pakai di negara maju ketika mereka sedang membangun.

HAK HARTA INTELEKTUAL PERSENDIRIAN (PIPRS)

Perjanjian PIPRs menawarkan hadiah insentif berbentuk kewangan bagi orang persendirian yang membuat ciptaan terbaru. Walau bagaimanapun, jika diperhatikan, individu akan sentiasa mencari ilmu, cara, dan jalan untuk kebaikan dirinya sendiri dan mereka tidak memerlukan insentif kewangan untuk tujuan itu. UNDP (1999) menyebut beberapa contoh yang memperlihatkan bahawa akses bebas digalakkan bukannya disekat dan dikongkong untuk generasi baru menimba ilmu dalam pelbagai bidang contohnya perisian komputer berdasarkan Internet.

Paling utama, tanpa paten, pencipta boleh menikmati perlindungan secara mekanisme ‘semula jadi’ dan dengan itu boleh sahaja mendapat keuntungan kewangan. Ketidakterkesan sistem paten boleh dilihat dari sudut sejarah aktiviti inovasi yang berlaku di Switzerland dan juga di Belanda. Tiada bukti yang menunjukkan bahawa pada masa kedua-dua negara berada dalam suasana tanpa undang-undang paten, mereka ketinggalan dari segi pembangunan teknologi dan inovasi (Schiff 1971). Schiff juga berhujah mengatakan bahawa tiada bukti yang mengatakan bahawa ketiadaan sistem paten merupakan halangan untuk mendapatkan pelaburan asing (FDI).

Negara-negara maju dan WTO menyokong penuh bahawa PIPRs merupakan satu jalan untuk memberitahu dunia mengenai ciptaan dan ilmu baru. Persoalan seterusnya, adakah PIPRs merupakan satu jalan untuk memberitahu tentang penemuan sesuatu ilmu? Pandangan ini menerima kritikan yang hebat kerana jika seseorang pencipta tidak mengumumkan ciptaannya kepada mata umum dan dunia amnya, masyarakat tidak akan menderita akibatnya. Perlu diingat juga pada masa yang sama terdapat beberapa idea yang hampir sama dibangunkan di beberapa tempat lain di dunia ini. Seterusnya adalah tidak praktikal untuk menyimpan sesuatu ciptaan daripada diketahui umum dalam jangka masa yang lama kerana idea dan ciptaan itu perlu dibaiki, ditambah dan seterusnya digunakan orang lain sebagai ‘reverse engineering’ walaupun terdapatnya elemen peniruan di situ. PIPRs hanya menggalakkan kekangan dan dominan negara-negara maju bagi mendapatkan keuntungan, misalnya bagi ubat AIDS (AZT) dan juga kanser (Taxol) yang dikawal oleh kedua-dua firma farmasi dari Britain, Glaxo, dan Bristol-Myers Squibb (Palast 2000).

EVOLUSI PERJANJIAN TRIPS

Isu TRIPs telah dimasukkan ke dalam agenda WTO atas dua alasan (Shell 1998 dan Patel 1989). Pertama, ia merupakan satu reaksi daripada negara-negara maju, terutamanya Amerika Syarikat, bagi menentang kehendak kumpulan G77 negara-negara membangun yang meminta satu reformasi kepada sistem IPRs antarabangsa melalui WIPO (*World Intellectual Property Organisation*) pada tahun 1970-an dan awal 1980-an. Pada waktu itu, negara-negara membangun membuat tekanan supaya diadakan Peraturan Ekonomi Antarabangsa Baru (NIEO—*New International Economic Order*) dan menggesa supaya

dipercepat pemindahan teknologi daripada negara-negara maju melalui reformasi rejim IPRs. Paling kontroversi ialah gesaan dan tekanan supaya dibenarkan wajib lesen secara eksklusif (iaitu bilangan pemegang lesen ialah kerajaan), mengurangkan bayaran yuran perlesenan bagi negara-negara membangun, memanjangkan 'hak keutamaan' bagi pencipta dari negara membangun, serta membenarkan negara-negara membangun membatalkan lesen sebelum dianugerahkan taraf lesen wajib, serta melonggarkan syarat pembatalan lesen (Shell 1998: 120-3). Harapan negara G77 tidak tercapai apabila permintaan tersebut membuatkan pemegang lesen daripada negara-negara maju berkempen menentang sekerasnya permintaan ini.

Keduanya, kerana penurunan kuasa ekonomi dan politik Amerika Syarikat dan pada masa yang sama para pengeluar barangan Amerika Syarikat terpaksa bersaing hebat di peringkat domestik dan luar negara, maka wujud satu bentuk aliran perasaan kebencian terhadap 'pencuri' PIPRs Amerika Syarikat. Menyingkap kembali perasaan ini, mahkamah Amerika Syarikat mula menyebelahi pemegang paten dengan sewenangnyanya. Pada awal tahun 1980-an, terutamanya pada zaman hakim Mahkamah Tinggi Black/ Douglas (1946-65), mahkamah Amerika Syarikat agak longgar dalam menguatkuasakan hak pemegang paten, tetapi pada sekitar tahun 1982-83, mereka mula menganugerahkan bayaran kerugian yang tinggi kerana melanggar peraturan paten dan lain-lain PIPRs. Walau bagaimanapun, paling utama ialah kesedaran Amerika Syarikat bahawa taktik ugutan perdagangan merupakan satu cara untuk menguatkuasakan PIPRs bagi pihak firma-firma Amerika Syarikat dengan rakan pedagang yang lain.

Pada lewat 1970-an dan awal 1980-an, Wakil Perdagangan Amerika Syarikat (USTR—*United States Trade Representative*) mula meletakkan tekanan dengan menggunakan perbincangan perdagangan dua hala terhadap negara-negara seperti Hungary, Korea, Mexico, Singapura, dan Taiwan supaya membaiki rejim IPRs domestik. Pindaan Undang-Undang Perdagangan yang memasukkan Seksyen 'Super 301' yang terkenal pada tahun 1984 dan 1988 menjadikan IPRs satu elemen utama bagi USTR.

KUASA BERSTRUKTUR AMERIKA SYARIKAT DAN TRIPS

Dalam tempoh selepas tamatnya perang dunia, polisi perdagangan Amerika Syarikat lebih berpusat kepada penggubalan, pembinaan, dan penjolakkan ke arah rejim perdagangan liberal. Walaupun kesemua aspek rejim liberal tidak pernah diambil kira dalam hubungan dagangan antarabangsa, Amerika Syarikat telah mempelopori ideologi liberal. Dengan penurunan kuasa ekonomi dan politik Amerika Syarikat dan pada masa yang sama para pengeluar barangan Amerika Syarikat terpaksa bersaing hebat di peringkat domestik dan luar negara, Amerika Syarikat mula membina formula yang sempit untuk mengawal kebajikan negaranya dan pada masa sama mengejar matlamat unilateral ataupun bilateral (Patrick 2000). Atas dasar ini, Goldstein (1986) berhujah bahawa walaupun adanya peningkatan minat Amerika Syarikat untuk mengurangkan kekangan perlindungan bagi kepentingan nasional, tiada bukti empirikal yang boleh menyokong hujahan tersebut.⁸ Dengan kata lain, jika kita melihat trend perdagangan dari tahun 1980-an, adalah tidak sukar untuk mengenal pasti polisi perdagangan yang menjurus kepada kekangan kepentingan dalaman dengan menggunakan satu tangan pada multilateral dan satu tangan lagi menggunakan strategi bilateral.

Dengan defisit dagangan yang semakin meruncing, Amerika Syarikat akhirnya mula menekan dan meminta sekatan menyeluruh (*comprehensive sanctions*) terhadap amalan

dagangan tidak adil daripada negara asing dan meluluskan Akta Perdagangan 1974 yang mengandungi “Seksyen 301” yang paling terkenal. Dalam tempoh 1980-an, gerakan kekangan perlindungan menyebabkan lahirnya Akta Perdagangan Omnibus dan Persaingan 1988, yang turut mengandungi “Super 301”, dan “Special 301”, dan “Telecommunications 301.” Ini akhirnya bertukar menjadi Akta Perjanjian Pusingan Uruguay 1994, selain diguna pakai bagi legislasi domestik Amerika Syarikat, secara terang pula menunjukkan Amerika Syarikat telah menggunakan segala perbincangan Pusingan Uruguay (Park 1999) untuk mengekang negara lain juga.

Bermula dari situ, kerajaan Amerika Syarikat sentiasa menggunakan sepenuhnya Artikel 301 dalam prosedur penyelesaian pertikaian WTO untuk memaksimumkan kepentingan negaranya. Ukuran perdagangan sehala (unilateral) bercanggah dengan tujuan ini dan ia juga bertentangan dengan norma pembentukan WTO dan sistem resolusi penyelesaian pertikaian WTO. Bersabit ini, Noland (2000) bagaimanapun berhujah bahawa pembentukan WTO dan termaktubnya prosedur sistem resolusi penyelesaian pertikaian ada baiknya kerana ini secara tidak langsung telah menyekat dan mengekang tindakan Amerika sendiri yang tidak lagi dapat menggunakan strategi unilateral bagi menjaga kepentingannya. Tambah beliau lagi, walaupun undang-undang domestik Amerika Syarikat mengekalkan beberapa cara mengawal kepentingan perdagangan seperti Seksyen 301, Special 301, dan sebagainya, penggunaan strategi unilateral tentunya akan memakan dirinya sendiri kerana bertentangan dengan sistem yang dibinanya di WTO.

Walau bagaimanapun, berbanding dengan hujahan Noland, adalah tidak begitu sukar untuk melihat bagaimana Artikel 301, yang membolehkan Amerika Syarikat mengenakan sekatan keras secara unilateral terhadap mana-mana rakan pedagang, dan merupakan alat yang amat berguna, sentiasa meletakkan Amerika Syarikat di tempat yang menguntungkan dalam rundingan perdagangan dua hala. Amerika Syarikat sentiasa bergantung pada badan penyelesaian pertikaian WTO lebih daripada mana-mana negara sejak ia ditubuhkan pada tahun 1995. Grinols (1999) menunjukkan bahawa Amerika Syarikat ialah pengguna paling besar proses penyelesaian pertikaian WTO.

TRIPS, sebagaimana juga mana-mana Perjanjian WTO, merupakan satu kerangka perundangan, jadi perincian ‘*modus operandi*’ nya hanya boleh diketahui melalui peningkatan kes yang dibicarakan. Sesungguhnya, dalam era WTO kini, Amerika Syarikat secara keseluruhannya, terlibat dalam 77.3 peratus kes WTO yang berjaya diselesaikan (Zanuddin 2005). Semenjak kerajaan Amerika Syarikat menghidupkan kembali undang-undang perdagangan ‘Super 301’ pada 26 Januari 1999 adalah dijangkakan bahawa Amerika Syarikat akan memperhebat tekanan pada negara-negara membangun bersabit TRIPS.

KESIMPULAN

Masalah TRIPS bukan sahaja ia tidak membawa banyak faedah kepada negara-negara membangun tetapi juga telah menambah beban kewangan mereka. Pertamanya, kesan TRIPS paling utama yang dirasakan adalah impak antarabangsa secara terus-menerus terhadap keperluan peningkatan pembayaran ‘royalti’ yang nampaknya amat tinggi ditambah dengan kesan tukaran wang asing.

Kedua, apabila semakin kuat perlindungan pada PIPRs secara domestik di negara membangun akibat keperluan mematuhi kehendak TRIPS, maka secara tidak langsung akan wujud penentuan harga monopoli serta sikap mengekang syarikat-syarikat transnasional antarabangsa (TNCs)—contohnya boleh dilihat pada sikap pengeluar hasil

pertanian (agro) dan perubatan (pharmaceutical). Dengan kelemahan penguatkuasaan di negara membangun dan sebahagiannya pula tiada 'anti-trust law' maka adalah mustahil bagi mereka untuk mengawal sikap monopoli syarikat-syarikat transnasional antarabangsa tersebut (Evans 1995).

Ketiganya, soal kos dan sebagaimana yang telah dinyatakan di atas, ia merupakan satu beban. Kos ini melibatkan perbelanjaan sumber manusia untuk menjalankan rejim IPRs domestik yang canggih. Mengguna pakai Perjanjian TRIPS juga semakin menambah beban kos. Di samping keperluan piawaian, kemahiran teknikal dan perundangan bagi membentuk dan menjalankan rejim domestik IPRs yang diketahui tinggi tetapi juga perlu diingat bahawa setiap pertikaian penyelesaian masalah di peringkat WTO memerlukan peguam serta pengetahuan dan kemahiran yang kadangkalanya tidak terdapat di negara membangun.

Keempat, terdapat lagi kos tambahan kerana TRIPS hanya membenarkan penggunaan bahan semula jadi serta proses yang diketahui belum lagi di paten [seperti mikro-organisme, proses biologi, dan sebagainya; (Ghosh, 1999)]. Ini melibatkan isu keadilan kerana banyak negara maju telah pun mendapat hak paten terhadap perkara yang diketahui umum terdapat di negara-negara membangun sahaja dengan hanya kebolehan dan kepakaran mereka untuk 'repackage' produk yang dikenali sebagai 'sistem ilmu tradisional' ke dalam bentuk yang boleh dipaten sedangkan kebolehan tersebut amat terhad bagi negara-negara membangun. Contoh terakhir adalah bagi kes apabila syarikat dari Amerika Syarikat mendapatkan hak paten bagi kunyit serta beras basmati yang memang kita ketahui dari mana datangnya produk ini.

Akhirnya, dengan kewujudan TRIPS, negara-negara membangun secara terang akan menghadapi kesukaran untuk membangunkan kebolehan teknologi. Dengan kesukaran dan ruang lingkup yang semakin sempit untuk mereka belajar, mengolah dan membaiki sudah dihalang, maka proses belajar berinovasi itu sudah disekat sedari awal. Laluan yang sedemikian telah pun dilalui oleh negara-negara maju dan peluang itu tidak lagi diberi kepada negara-negara membangun maka proses memajukan inovasi dan mempertingkatkan teknologi itu semakin sukar dan sempit (Frasman dan King eds. 1984).

Di samping itu, negara-negara maju mengetahui bahawa TRIPS memberi banyak keuntungan kepada mereka kerana secara tidak langsung akan meningkatkan eksport ke negara-negara membangun. Dengan itu, negara-negara membangun akan sentiasa mengimport teknologi dan paten dari negara-negara maju. Dengan itu rejim TRIPS memberi tekanan dari segi bayaran 'royalti' dan akan mewujudkan eksport defisit kerana barangan yang dieksport ke negara maju oleh negara-negara membangun menjadi semakin murah dengan pengurangan kadar tarif WTO serta pertukaran wang asing.

NOTA

¹ Sebagai contoh, pada tahun 1750-an, John Holker, seorang bekas pembuat kain dan pegawai Jacobite, dari Manchester, telah dilantik sebagai Ketua Pengarah Jabatan Pengeluar Luar dalam kerajaan Perancis. Selain bertugas menasihati para pengeluar Perancis terhadap masalah teknologi, tugas utama beliau sebaliknya merupakan aktiviti 'espionage' industri dan mencuri pekerja mahir berbangsa Britain (Harris 1998: 21).

² Menurut Cochran dan Miller (1942), fakta menunjukkan bahawa antara tahun 1820 dan 1830, Amerika Syarikat telah mengeluarkan 535 paten setiap tahun berbanding dengan 145 yang dikeluarkan oleh Britain (perbezaan paten yang diberi antara kedua-duanya adalah amat kecil)

namun kelihatan betapa cekapnya sistem paten Amerika Syarikat memberi 'patent' menurut 'per kapita' penduduk berbanding Britain sehingga 1810.

³ Machlup dan Penrose (1950) telah mendokumentasikan pergerakan anti-paten dengan mendalam.

⁴ Paris Convention of the International Union for the Protection of Industrial Property.

⁵ Amerika Syarikat telah tidak mematuhi sepenuhnya Konvensyen Berne bersabit hak cipta (1886) sehinggalah pada tahun 1988, akhirnya Amerika Syarikat memansuhkan keperluan hak cipta penerbitan buku mesti diterbitkan di Amerika Syarikat ataupun di 'typeset' menggunakan 'plates' Amerika Syarikat (Sokoloff dan Khan 2000: 9).

⁶ Adalah amat menarik jika diperhatikan bahawa dalam masa Britain mengkritik dan menuduh Jerman melakukan 'espionage' industri dan melanggar undang-undang 'trademark' tetapi juga telah mengeksport barangan menggunakan titik peluh banduan (cuba rujuk pertikaian terbaharu antara Amerika Syarikat dengan China bersabit perkara ini). Di sebaliknya pula, perkara yang sama berlaku apabila Jerman mengadu terhadap ketiadaan undang-undang paten dan juga tindakan 'mencuri' harta intelektual Jerman oleh firma-firma Switzerland, terutamanya dalam industri kimia.

⁷ Sebuah firma Jerman yang mengeksport mesin jahit ke Britain, secara sengaja dan tidak jujur meletak tanda halus "Singers" dan "North-British Sewing Machines," di bawah pengayuh mesin jahit yang sepatutnya ditandakan cop "Buatan Jerman." Jika tukang jahit ingin mengetahui dan membaca asal usul mesin jahitnya, maka ini memerlukan sekurang-kurangnya hampir setengah dozen tukang jahit menterbalikkan mesin jahit tersebut untuk membaca cop itu, dan secara rasionalnya tiadalah tukang jahit yang ingin berbuat demikian dan tiada siapalah yang membaca tanda cop tersebut (William 1896: 138).

⁸ Dalam bukti ini, Goldstein mengenal pasti 3 faktor: 1) jadual tarif terbukti di paras paling rendah dalam sejarah; 2) Kertas perundangan perdagangan liberal terakhir adalah 'Akta Perdagangan 1979,' diluluskan oleh Kongres yang merupakan perjanjian paling kurang bantahan; 3) Dalam tahun 1980-an, pejabat eksekutif, selain daripada memansuhkan program untuk membantu industri menyesuaikan diri terhadap persaingan import, pada masa sama telah juga menarik balik beberapa bilangan urutan perjanjian pemasaran (Orderly Marketing Agreements—ODA) atas dasar ia mengekang perdagangan (Goldstein 1986: 162)."

BIBLIOGRAFI

- Bronckers, M. 1994. The impact of TRIPS: Intellectual property protection in developing countries. *Common Market Law Review*. Vol.31, pp.1245-81.
- Bruland, K. (ed.) 1991. *Technology Transfer and Scandinavian Industrialisation*. New York: Berg.
- Cipolla, C. 1993. *Before the Industrialisation Revolution: European Society and Economy, 1000-1700*. 3rd Edition. London: Routledge.
- Crafts, N. 2000. Institutional quality and European development before and after the Industrial Revolution. World Bank Summer Research Workshop on Market Institutions, 17-19, July, Washington D.C.: World Bank.
- Cochran, T. and Miller, W. 1942. *The Age of Enterprise: A Social History of Industrial America*. New York: Macmillan.
- Evan, P. 1995. *Embedded Autonomy—States and Industrial Transformation*. Princeton: Princeton University Press.
- Fransman, M. dan King, K. (eds.). 1984. *Technological Capability in the Third World*. London and Basingstoke: Macmillan.
- Ghosh, J. 1999. Rules of international economic integration and human rights. *Human Development Report 2000*: Jawaharlal Nehru University.

- Grinols, E.L. 1999. *Does the WTO Worsen Trade Disputes? Evidence From US Cases*, WTO and World Trade Conference, held simultaneously in Seattle at 5.30pm, 4th December, 1999 and Hong Kong at 9.30am, 5th December, 1999, University of Washington, USA.
- Goldstein. 1986. The political economy of trade: Institutions of protection. *American Political Science Review*, 80 (1): 161-181.
- Harris, J. 1998. *Industrial Espionage and Technology Transfer: Britain and France in the Eighteenth Century*, Aldershot: Ashgate.
- Harris, J. 1991. Movement of technology between Britain and Europe in the eighteenth century. In Jeremy, D. (ed.). *International Technology Transfer: Europe, Japan and the USA, 1700-1914*. Aldershot: Edward Elgar.
- Harris, J. 1992. *Essays in Industry and Technology in the Eighteenth Century*. Aldershot: Ashgate.
- Kindleberger, C. 1978. Jermamy's Overtaking of England, 1806 to 1914. *Economic Response: Comparative Studies in Trade, Finance, and Growth*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Landes, D. 1969. *The Unbound Prometheus—Technological Change and Industrial Development in Western Europe From 1750 to the Present*. Cambridge: Cambridge University Press.
- McLeod, C. 1988. *Inventing the Industrial Revolution: The English Patent System, 1660-1800*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Noland, M. 2000. *Understanding World Trade Organisation*. Washington D.C.: Institute for International Economics.
- Palast, G. 2000. Keep taking out tablets (no one else's). *The Observer*. Business Section, p.7, 23 July.
- Park, N. 1999. WTO and telecommunications development in Korea. MA Thesis, Department of Sociology, London: City University.
- Patel, S. 1989. Intellectual Property Rights in the Uruguay Round – A Disaster for the South? *Economic and Political Weekly*. 6th May, pp.978-1057.
- Patrick, S. 2000. *Concept Paper for Workshop on Unilateralism, Multilateralism and US Foreign Policy*. New York: Center on International Cooperation of NYU. 28th January.
- Penrose, E. 1951. *The Economics of the International Patent System*. Baltimore: The John Hopkins Press.
- Reinert, E. 1995. Competitiveness and its predecessors—a 500-year cross-national perspective. *Structural Change and Economic Dynamics*. Vol.6, pp.23-42.
- Schiff, E. 1971. *Industrialisation Without National Patents—the Netherlands, 1869-1912 and Switzerland 1850-1907*. Princeton: Princeton University Press.
- Shell, S. 1998. *Power and Ideas*. Albany: State University of New York Press.
- Siebeck, W. 1990a. Introduction. In Siebeck, W (ed.) *Strengthening of Intellectual Property Rights in Developing Countries*. Discussion Paper no. 112, Washington D.C.: World Bank.
- Siebeck, W. 1990b. Conclusions and recommendations. In Siebeck, W. (ed.). *Strengthening Intellectual Property Rights in Developing Countries*. Discussion Paper, no.112, Washington D.C.: World Bank.

- Sokoloff, K. and Khan, B.Z. 2000. Intellectual property institutions. In the United States: Early development and comparative perspective. World Bank Summer Research Workshop on Market Institutions. Washington D.C. : World Bank. 17-19 July.
- UNDP (United Nation Development Programme). 1999. *Human Development Report 1999*. New York: Oxford University Press.
- Williams, E. 1896. *Made in Jermamy*, London: William Heinemann. (The 1973 edition with an introduction by Austen Albu). Brighton: The Harvester Press.
- Zanuddin, H. 2005. Amerika yarikat dan dasar GATT/WTO: Cabaran liberalisasi pasaran telekomunikasi. *Pengajian Media dalam Pelbagai Disiplin*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.

